

WYDAWNICTWO BEZPŁATNE

Nr ISSN 2449-9447

NR 02
WRZESIEŃ 2015

Wydanie



BIULETYN INFORMACYJNY MIASTA I GMINY CEDYNIA NA OKRĄGŁO

JUBILEUSZOWE FORUM SZLAKU CYSTERSKIEGO/EUROPEJSKIE DNI DZIEDZICTWA

WYDANIE SPECJALNE



■ Pocysterski klasztor w Cedyni, fot. Michał Nieścioruk /archiwalne zdjęcie ze zb. B. Bogdanowicza/fotomontaż Dorota Lesiak

DZIEDZICTWO PONAD GRANICAMI

Ocalenie wspólnego dziedzictwa, rozwijanie turystyki kulturowej i upowszechnianie wartości to postulaty, które od lat są podstawą budowania społeczności opartej na wiedzy, świadomej swoich korzeni i tożsamości. Wspólna Europa stanowi miejsce przecinania się wielu szlaków o wspólnym rodowodzie. Podróż tymi szlakami stwarza możliwości wymiany doświadczeń, poznawania różnorodności kultur, ich ewolucję oraz wzajemne współistnienie. Mapa szlaków to przestrzeń ochrony tych kultur i ich walorów. Potrzeba promocji wspólnych wartości przyczyniła się do rozwoju turystyki kulturowej. Rozumianej jednak nie tylko jako sposób na spędzanie wolnego czasu. Jej ideą jest uświadomienie nam podstawowych zasad, zapomnianych w wyniku postępu cywilizacji, oraz znaczenia wspólnego dziedzictwa w tworzeniu zachowań odpowiedzialnego turysty.

Odbywanie duchowej pielgrzymki ponad granicami, systemami i wierzeniami, ku zrozumieniu podstaw cywilizacji europejskiej, jest próbą zmie-

żenia się z własnymi wyobrażeniami o sąsiednich społecznościach, akceptacji odmienności i nauką tolerancji. Szlaki powołane przez Radę Europy tworzą na nowo mapę naszego kontynentu, dając nam możliwość dialogu o wspólnej tożsamości, przenikaniu kultur i wartości.

Ta wielokulturowa przestrzeń widoczna jest doskonale w mikroskali – na trasie Szlaku Cysterskiego w Polsce możliwe jest poszukiwanie wspólnych idei i celów działania, ochrona i upowszechnianie dziedzictwa, dzielenie się doświadczeniami pomiędzy samorządami zrzeszonymi w Ogólnopolskim Stowarzyszeniu Gmin Cysterskich. Wzajemne inspiracje i pomysły na ożywianie pocysterskiej spuścizny na przestrzeni ostatnich 10 lat, będą tematami Jubileuszowego Forum Szlaku Cysterskiego, którego gospodarzem jest Gmina Cedynia.

Szlak Cysterski to również forma ochrony zabytków i ocalenie ich w pamięci zbiorowej. Będą to tematy wiodące podczas uroczystej inauguracji Europej-

skich Dni Dziedzictwa w województwie zachodniopomorskim, w pocysterskim klasztorze w Cedyni.

Przez naszą gminę przebiega wiele szlaków turystycznych łączących wiele narodowości i kultur. Szlaki otwierają nam granice i pozwalają poznawać ludzi mieszkających po drugiej stronie Odry. Spuścizna cystersów to łącznik pomiędzy Cedynią a najbliższym nam klasztorem w Chorin (Niemcy). Natomiast współpraca w ramach Stowarzyszenia, daje nam możliwość wypracowania wspólnej oferty miast i gmin dla turystów przemierzających polski odcinek tego pielgrzymiego traktu. Inicjatywa samorządowców wspierana jest przez Radę Koordynacyjną Szlaku Cysterskiego powołaną przy Ojcu Opacie Prezesie Polskiej Kongregacji Cystersów.

Wyrażam nadzieję, że tegoroczne Forum, jak i święto zabytków, przyniosą okazję do wymiany doświadczeń i nawiązania nowych porozumień umożliwiających dalsze działania służące rozwojowi turystycznemu i gospodarstwu regionów w oparciu o zabytki i tradycję zakonu św. Bernarda, ze szczególnym uwzględnieniem regionu Pomorza Zachodniego.

Gabriela Kotowicz - Burmistrz Cedyni

EUROPEJSKIE DNI DZIEDZICTWA

W KONTEKŚCIE DZIAŁAŃ BIURA DOKUMENTACJI ZABYTEKÓW

Europejskie Dni Dziedzictwa to największy europejski projekt społeczny, związany z dziedzictwem kulturowym (w tym zwłaszcza z zabytkami), realizowany od 1985 r. – początkowo jako Dni Otwartych Zabytków, a od 1991 r. jako EDD. W obchodach Dni uczestniczą wszystkie państwa członkowskie Rady Europy, w tym i Polska (od 1993 r.). Co roku we wrześniu organizatorzy udostępniają do zwiedzania szerokiej publiczności zabytki i miejsca kultury, przygotowując festyny, jarmarki, imprezy plenerowe, inscenizacje, wystawy, prelekcje naukowe, konkursy, rajdy itp. Działania te skierowane są do wszystkich grup społecznych i wiekowych, a dostęp do tych wydarzeń jest każdorazowo bezpłatny. Dzięki uczestnictwu w Europejskich Dniach Dziedzictwa obywatele państw mają najlepszą okazję do zapoznania się ze specyfiką i dorobkiem kulturowym regionu, który zamieszkuje.

Zachodniopomorskie uczestniczy w Europejskich Dniach Dziedzictwa od 2004 r. Corocznie imprezy w miastach i wsiach Pomorza Zachodniego przyciągają kilka



Podróż studyjna szlakiem otwartych zabytków. Budzistowo, 2014r.

tyś osób. Koordynatorem EDD w naszym województwie jest Biuro Dokumentacji Zabytków, współpracujące w tym zakresie z Narodowym Instytutem Dziedzictwa oraz partnerami lokalnymi: samorządami gminnymi i powiatowymi, organizacjami pozarządowymi i instytucjami kultury i placówkami szkolnymi. Kolejne edycje EDD organizowane są pod ogólnopolskimi hasłami wiodącymi, określającymi specyfikę wydarzeń. W tym roku brzmi ono „Dziedzictwo utracone – dziedzic-

two ocalone” i odnosi się w szczególności do miejsc, obiektów, wydarzeń i postaci, które w wymiarze materialnym zniknęły z krajobrazu kulturowego a które w społecznej pamięci przetrwały jako trwałe dziedzictwo dokonania minionych pokoleń. Dziedzictwo to zapisane w historii regionu, warunkuje i kształtuje naszą tożsamość i poczucie więzi tak społecznych jak i z przestrzenią kulturową. Część wydarzeń tegorocznych EDD związana jest również z wątkami patriotycznymi, mającymi w naszym regionie szczególne uwarunkowania historyczne. W tym kontekście oczywisty jest wybór Cedyni jako miejsca inauguracji wojewódzkiej EDD.

Na czerwowym spotkaniu sejmowej Komisji Kultury z przedstawicielami środowisk kultury w Akademii Sztuki w Szczecinie mówiono o mechanizmach budowania takich właśnie postaw tu na Pomorzu Zachodnim i potrzebie ich pogłębiania. Wskazywano na konieczność zwiększania dostępności do wydarzeń kulturalnych dla mieszkańców regionu, zwłaszcza dla tych, którzy z powodów ekonomicznych czy komunika-



Uroczysta wojewódzka inauguracja EDD w Siemczynie, 2013r.

turową buduje się na miejscu; tu, gdzie się żyje i pracuje, tu gdzie się człowiek zmagając z problemami, ale i gdzie doświadcza radości. Wydarzenia kulturalne, nawet najskromniejsze mają walor swojskości i takie są najpełniej przeżywane, a potem wspomi-

Biuro Dokumentacji Zabytków w Szczecinie jest wojewódzką samorządową instytucją kultury, funkcjonującą od 41 lat, początkowo jako instytucja Urzędu Wojewódzkiego w Szczecinie, a od 1999 r. Samorządu Województwa Zachodniopomorskiego. Biuro w swej obecnej formie organizacyjnej kontynuuje wypracowaną metodologię i zasób w zakresie form ewidencji i dokumentacji zabytków, modyfikując ją stosownie do potrzeb i możliwości.

Misją Biura jest prowadzenie działań w zakresie realizacji strategii Województwa, odnoszącej się do dziedzictwa kulturowego i krajobrazu kulturowego województwa zachodniopomorskiego, wyrażonego m.in. zapisami Wojewódzkiego Programu Opieki nad Zabytkami. Program ten wskazuje w poszczególnych zadaniach koordynatora, partnerów, koherencję z innymi dokumentami strategicznymi i programami Województwa oraz spodziewane efekty i wskaźniki. Biuro opracowuje w cyklach czteroletnich w/w program i monitoruje jego realizację.

Prace o charakterze ewidencyjnym i dokumentacyjnym realizowane są poprzez tworzenie różnego rodzaju opracowań o charakterze analitycznym bądź syntetycznym. Zabytki dokumentowane są kartami ewidencyjnymi, zawierającymi informacje odnoszące się do historii obiektów, ich formy architektonicznej i cech warsztatu budowlanego, stanu zachowania i wskazań konserwatorskich. Opracowywane są karty obiektów architektonicznych, elementów detalu bądź wy-

stroju architektonicznego, miejsc pamięci, historycznych form ruralistycznych i in. W zakresie form kart ewidencyjnych Biuro posługuje się bądź powszechnie stosowanym wzorem karty ewidencyjnej zabytku architektury i budownictwa opracowanym przed wieloma laty przez Ośrodek Dokumentacji Zabytków w Warszawie, bądź wzorami wypracowanymi przez Biuro, a stosowanymi również w innych województwach. Opracowane dokumentacje przechowywane są w tradycyjnej formie wydruków bądź w formie elektronicznej.

Opracowane w Biurze Dokumentacji Zabytków dokumentacje są podstawą do prowadzenia działań w zakresie ochrony zabytków przez Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, z którym instytucja prowadzi permanentną współpracę, także poprzez wydawanie różnego rodzaju opinii, odnoszących się do prowadzonych działań konserwatorskich i potrzeb w tym zakresie a także wydawania decyzji. Dokumentacje są również bazą do działań opiekuńczych, m.in. tworzenia programów czy strategii lokalnych o charakterze opiekuńczym. Na bazie analizy stanu zachowania elementów krajobrazu kulturowego oraz jego specyfiki historycznej i architektonicznej tworzone są także w Biurze zalecenia do Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa. Baza dokumentacyjna służy nadto udzielaniu pomocy merytorycznej samorządom gminnym i powiatowym oraz osobom prywatnym (właścicielom lub użytkownikom obiektów zabytkowych) przy restytucji zabytków. W tym zakresie wy-

mienić można także działania o charakterze kontrolnym, realizowane we współpracy z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków i jednostkami samorządu terytorialnego i policji w zakresie zabezpieczenia i kompletności elementów zabytkowego wyposażenia kościołów. Specjalistyczna wiedza, kwerendy bibliograficzne i archiwalne pozwalają Biuru na współpracę z jednostkami samorządu terytorialnego w zakresie aplikacji o wpisanie zespołów zabytkowych na listę Pomników Historii, prowadzoną przez Prezydenta RP. Biuro przygotowało koncepcję utworzenia skansenu na terenie woj. zachodniopomorskiego.

Pomorze Zachodnie z racji swych uwarunkowań historycznych, kulturowych, gospodarczych, społecznych i demograficznych jest regionem specyficznym, na terenie którego niezwykle ważnym jest prowadzenie działań, zmierzających do zwiększenia integracji społecznej i identyfikacji z przestrzenią kulturową. Z tego względu Biuro, na miarę swych możliwości kadrowych i materialnych, prowadzi działalność edukacyjną, skierowaną do różnych grup wiekowych, społecznych i zawodowych. Wymienić tu można organizowanie warsztatów budowlano-konserwatorskich, zajęć edukacyjnych dla młodzieży szkolnej (np. Ryglowe Łamanie Głowy) i akademickiej oraz szkoleń dla służb samorządowych i przedstawicieli różnych zawodów. Ważna jest również współpraca transgraniczna w zakresie ochrony i opieki kulturowego dziedzictwa pogranicza; w tym kontekście trzeba wymienić współorganizację kolejnych edycji międzynarodowej konferencji ANTIKON „Architektura ryglowa – wspólne dziedzictwo” czy współpracę z Fundacją Niemiecko-Polską w zakresie pozyskiwania środków materialnych na konserwację obiektów zabytkowych.

Biuro realizuje także długofalowe programy, zmierzające



Warsztaty terenowe w Starym Kostrzynku, Gmina Cedynia, 14.08.2015

do poprawy stanu obiektów zabytkowych. W ostatnich latach programem takim jest zadanie realizowane we współpracy z Narodowym Instytutem Dziedzic-

stwa w Warszawie i Kurią Koszalińsko-Kołobrzeską a dotyczące grupy przeszło 100 zabytkowych kościołów ryglowych z terenu województwa zachodniopomor-

skiego. Biuro opracowuje również poradniki dla właścicieli i użytkowników obiektów zabytkowych czy wzorce postępowania konserwatorskich przy obiektach zabytkowych.

Biuro Dokumentacji Zabytków, adekwatnie do swych możliwości kadrowych i finansowych, prowadzi także działania promujące dziedzictwo kulturowe regionu. Zadaniu temu służą wydawane przez Biuro publikacje zwarte czy druki o charakterze ulotnym. Publikacje te przede wszystkim zwracają uwagę na te elementy dziedzictwa kulturowego, które stanowią o specyfice regionu (np. budownictwo ryglowe, kościoły kamienne, zabytki przemysłu i in.). Prowadzona przez Biuro strona internetowa ma również zakładki, w których prezentowane są elementy dziedzictwa kulturowego. Działaniami promującymi dziedzictwo kulturowe są również organizowane przez Biuro, we współpracy z innymi podmiotami, liczne prelekcje czy odczyty a także wy-

PATRONAT HONOROWY
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
MINISTER KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO

PATRONAT HONOROWY
MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA ZACHODNIOPOMORSKIEGO
OLGIERDA GBELEWICZA

Pomorze Zachodnie

KOORDYNATOR WOJEWÓDZKI

BIURO DOKUMENTACJI ZABYTEKÓW W SZCZECINIE

Institucja Kultury Samorządu Województwa Zachodniopomorskiego

PARTNER KRAJOWY

NARODOWY INSTYTUT DZIEDZICTWA NATIONAL HERITAGE BOARD OF POLAND

KOORDYNATOR INAUGURACJI

Miasto i Gmina Cedynia

Europejskie Dni Dziedzictwa Wspólne Działanie Rady Europy i Komisji Europejskiej

stawy, prezentowane w różnych miejscowościach regionu; działania te mają jednocześnie wymiar edukacyjny i budują dobry klimat do poprawy zakresu i form ochrony i opieki nad zabytkami.

Biuro współpracuje z innymi instytucjami działającymi na terenie województwa zachodniopomorskiego w zakresie ochrony i opieki nad zabytkami, głównie z Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków oraz instytucjami kultury i jednostkami samorządu terytorialnego oraz stowarzyszeniami, a także w zakresie współpracy transgranicznej z europejskiej z podmiotami z innych regionów. Biuro, jako instytucja własna Samorządu Województwa Zachodniopomorskiego, realizuje także zadania o charakterze informacyjnym czy eksperckim, powierzane przez władze Województwa.

Cezary Nowakowski
Dyrektor Biura Dokumentacji Zabytków w Szczecinie

DZIAŁAM WIĘC JESTEM Stowarzyszenia w Gminie Cedynia

Cedyńskie Bractwo Historyczne Comitatus

Działamy od 2007 roku. Mamy 2 oddziały: w Cedyni 14 osób i oddział południowy w Tychach - 11 osób. Zobaczyć nas można na różnych imprezach oraz treningach, które organizujemy co najmniej 3 razy w miesiącu. Do stowarzyszenia dołączyć może każdy pasjonat historii nie tylko wczesnośredniowiecznego okresu. Natomiast do drużyny osoby zostają zapraszone, i po rocznym okresie próby są przyjmowane raz w roku - 24 czerwca. Współorganizatorzy m.in.: Pierwszego Złotu Ludów Północy Gród Stobierna 2015, Dni Cedyni — obchodów święta miasta i rocznicy bitwy pod Cedynią. Celem stowarzyszenia jest działanie na rzecz ochrony, promocji dziedzictwa historycznego i rozwoju kultury regionalnej. Promocji gminy Cedynia poprzez popularyzację jej walorów rekreacyjnych i historycznych, a w szczególności pomoc przy tworzeniu skansenu wczesnośredniowiecznego w Cedyni.

Kontakt: www.facebook.com/cbh.comitatus



Cedyńskie Stowarzyszenie Wrzosowe Wzgórze

Powstało w 2005 roku. Obecnie liczy ponad 60 członków. Większość z nich to osoby aktywne w dawnym kole Związku Emerytów i Rencistów. Mottem organizacji jest: **działać mądrze, pomagać, a nie wyręczać**. Działania, jakie podejmowano w minionym dziesięcioleciu to przede wszystkim nauczanie samodzielności i kreatywności, postaw wzajemnej pomocności mieszkańców wsi na terenie naszej Gminy. Jedną z form aktywizacji i integracji społeczności są podróże, dzięki którym ich uczestnicy mogli poznać swój region, a także bogactwo kulturowe Polski i Europy. Obcowanie z kulturą i sztuką umożliwiają wyjazdy na spektakle teatralne, wystawy i koncerty muzyczne. Podróże są również okazją do nawiązywania kontaktów z innymi stowarzyszeniami i promocji walorów turystycznych naszej gminy. Aktywność stowarzyszenia została doceniona przez Starostę gryfińskiego, który uhonorał Wrzosowe Wzgórze statuetką Bociana w 2013 roku. Stowarzyszenie utrzymuje się ze składek i pomocy osób wspierających działalność tej organizacji. Od niedawna Wrzosowe Wzgórze zostały członkami Dolnoodrzańskiej Inicjatywy Rozwoju Obszarów Wiejskich. Swoje cele starają się realizować poprzez organizację spotkań, jak: Dzień Seniora, Święto pieczonego ziemniaka, Dzień Kobiet, spotkanie wigilijne. Prowadzą cykliczne projekty: Poznaj swój region i kraj, Poznaj kraj sąsiada.



Cedyński Klub Rowerowy

Nasz Klub został założony dnia 15 stycznia 2008 roku. Od tamtej chwili staramy się propagować zdrowy styl życia. Organizujemy rajdy rowerowe po obu stronach Odry, a także po ciekawych regionach Polski i Europy, bierzemy udział w maratonach i zawodach.

Nasze główne cele to:

- Rozpowszechnianie idei aktywnego wypoczynku poprzez turystykę rowerową;
- rozwijanie zainteresowań kulturą fizyczną, sportem i rekreacją;
- popularyzowanie krajoznawstwa;
- promocja miasta i gminy Cedynia.

Zapraszamy wszystkich chętnych do współpracy i udziału w naszych rajdach!

Znane jest chyba najbardziej z portalu internetowego „cedyniabezczynury”. Niemal codziennie znaleźć można świeże informacje o gminie Cedynia. Strona funkcjonuje od 4 lat i jest trzy razy młodsza niż samo stowarzyszenie. Jednym z głównych zainteresowań członków jest turystyka. Ostatnia aktywność w tym zakresie to dwudniowy wyjazd do Gryfina. Wcześniej były rajdy piesze m.in. do Bielinka i Krajnika Górnego. W sferze zainteresowań stowarzyszenia leży też historia. TMZC w ramach projektu „Cedynia na okrągło” przygotowuje się do wydania albumu o gminie. Stowarzyszenie przygotowuje też folder o nazwach ulic w Cedyni.

Towarzystwo Miłośników Ziemi Cedyńskiej

Niezależne Cedyńskie Towarzystwo Wędkarskie „Miętus”

Funkcjonuje na terenie Gminy Cedynia od 2003 roku jako Stowarzyszenie posiadające osobowość prawną, zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Sądowym. Jesteśmy organizatorami zawodów sportowo-wędkarskich na terenie wód leżących w obszarze naszej Gminy, w tym zawodów o zasięgu ogólnopolskim nazwanych „Puchar Bielinka”. W roku 2005 Towarzystwo zostało przyjęte do Krajowej Federacji Towarzystw Wędkarskich, przy czym, VIII Krajowy Zjazd Towarzystw Wędkarskich odbył się na terenie naszej Gminy. Działalność stowarzyszenia, które stawia przed sobą cel organizowania wędkarstwa jako racjonalnej formy wypoczynku i rekreacji, skierowane jest na stworzenie wędkarzom dogodnych warunków wędkowania, wpływając jednocześnie na rozwój umiłowania do przyrody. Realizuje również cele i zadania władz Gminy. Znamy dokładnie trudności w dostępie wędkarzy do bardzo atrakcyjnych łowisk znajdujących się na cedyńskim terenie i chociaż są to problemy tylko nielicznej części społeczności, okazały się być bardzo dobrze znane szerokiemu gronu mieszkańców jak i władz Gminy. Towarzystwo ma w dorobku kilkanaście imprez wędkarskich, w tym ogólnopolskie. Zachęcaliśmy inne środowiska wędkarskie do aktywności na własnym terenie, gdyż pod względem turystyki i wędkarstwa, pomimo ogromnych możliwości naszego regionu, jest przystawiona pustynia. Wędkarzy jest dużo, ale reprezentują głównie lokalną społeczność. Od 6 lat uczestniczymy w ogólnopolskich zawodach wędkarskich „Drapieżnik” w Giżycku. Należy tutaj podkreślić fakt, że z całej zachodniej części Polski tylko nasze Towarzystwo uczestniczy zarówno w Zjazdach jak i zawodach Krajowej Federacji Towarzystw Wędkarskich. Towarzystwo za cel główny wybrało promowanie nadodrzańskiego rejonu od ujścia rzeki Warty do wsi Piasek ze szczególnym uwzględnieniem rejonu Cedyni i wsi Bielinek, rejonu unikalnego pod względem przyrodniczym. Jeden z kierunków naszej aktywności skierowany jest na kopalnię Bielinek, ogromnego akwenu, wpływającego na życie biologiczne Odry oraz rejonów przyległych. W czasie gdy organizowaliśmy zawody wędkarskie miejscu temu nadal brakuje rozgłosu. Ściągnęliśmy wędkarzy niemal z całej Polski. Uważamy, że przejmując akwen Bielinek dla potrzeb wędkarskich jesteśmy w stanie wspomóc samorządowe władze gminy Cedynia w rozwoju ruchu turystycznego w ogóle, nie tylko wędkarskiego. Wypracowaliśmy najlepszy, naszym zdaniem, regulamin dla bezpieczeństwa wędkarzy łowiących na terenie Kopalni, mając na



pierwszym miejscu ochronę majątku firmy oraz niestwarzanie jakichkolwiek problemów z pozyskiwaniem surowców mineralnych, tzn. ruchem na nabrzeżach i pływaniu jednostek po akwenu. W planach chcemy ponownie organizować ogólnopolskie zawody wędkarskie „Puchar Bielinka”. Ważnym akcentem w naszych działaniach jest również dobre pod względem wędkarstwa i rekreacji jezioro Orzechów, na którym od 1 września 2015 r. będziemy gospodarzyć. Wydzierżawiony zbiornik wodny o powierzchni 36,69 ha, zlokalizowany na działce nr 350/2, w obrębie Orzechów będzie służył głównie wędkarzom.



Galeria Etnograficzna Zbigniewa Bogdanowicza

W czasie wizyty w Gminie Cedynia warto zajrzeć do osobliwego Muzeum, stworzonego przez człowieka z pasją. Kolekcja Zbigniewa Bogdanowicza to prawdziwa atrakcja dla regionalistów i etnografów. Muzeum zorganizowane w Leśniczówce w Piasku od kilku lat przyciąga badaczy i pasjonatów.

Na wystawie w Piasku prezentowane są przedmioty, które ze względu na ich specyfikę muszą być pod dachem. Zgromadzone tam narzędzia i rzeczy które używali nasi ojcowie, dziadkowie, pradziadkowie. Ekspozycje, które zostały wyparte przez nowoczesne mechaniczne urządzenia, jak maszyny do szycia, maszyny do mielenia mięsa, radia przedwojenne i po wojenne, telewizory, żelazka z duszą i elektryczne z lat 40-50. W zbiorach znajdziemy kopyta do naprawy butów, do wbicia ćwieka gwoździ, bo tak się dawniej mocoowało żelówki. Znajdują się tu także tary do prania wykonane z plastiku metalu i szkła. Narzędzia do obróbki drewna tj. strugi i heble, są też piły motorowe, które w latach 50-tych były używane do wycinki lasu /średnia waga piły 15kg/. Na półkach muzealnych stoją lampy naftowe, kolejowe, rzeczne, górnicze (karbidówki), stare butelki różnego rodzaju, naczynia gliniane, młynki do mielenia, młotki kowalskie, hełmy strażackie i siekiery. Największym obiektem w kolekcji jest stary wóz drabiniasty na drewnianych kołach do wozienia siana. Właścicielem kolekcji o każdym z przedmiotów mogą opowiedzieć wiele. Najlepiej jest jednak zobaczyć je na żywo, a satysfakcją będą z pewnością emocje, jakie u zwiedzających wywołują zgromadzone zbiory. W muzeum nie ma kąpieli, można dotykać ekspozycje, choć pokrył je kurz i pajęczyny, ale to jest swoisty klimat tego miejsca.

W Cedyni znajdują się zbiory, które nie boją się warunków atmosferycznych. Ponad 20 kamieni młyńskich z okolic Cedyni, garnki żeliwne /sagany/ z całego województwa, kotwice z naszego regionu położonego przy Odrze. Kotwice admirałki Zsutki /150lat/. Są i kotwice z barki - największa ma 400 kg, a najstarsza, wydobytą z Odry, liczy 200 lat.

Zbigniew Bogdanowicz jest laureatem nagrody Bociana, którą przyznaje Starosta Gryfiński za promocję powiatu. Podczas tegorocznej uroczystej inauguracji Europejskich Dni Dziedzictwa, Marszałek Zachodniopomorski przekazał panu Bogdanowiczowi dyplom „Swojskie Zabytki”.



74-520 Cedynia
pl. Wolności 4
+48 91 4317831
muzeum@cedynia.pl
www.ckcedynia.pl

01.05-30.09

wtorek - niedziela
Tuesday-Sunday, Dienstag-Sonntag
9.00 - 16.00

01.10-30.04

wtorek - sobota
Tuesday - Saturday, Dienstag - Samstag
9.00 - 16.00

niedziela

Sunday, Sonntag

Grupy zorganizowane
po wcześniejszej rezerwacji

For organized groups
upon advance booking

Bilety/ticket/Eintrittskarte

normalny **5 zł**
adults / Normal

ulgowy **3 zł**
concessions / ermäßigt

lekcja muzealna

4 zł/osoba

zwiedzanie miasta
z przewodnikiem **50 zł/godz**



MUZEUM REGIONALNE W CEDYNI

Regional Museum in Cedynia

wystawa stała permanent exhibition / Standige Ausstellung

Z dziejów Cedyni i okolic

History of the town
Die Geschichte der Stadt

Ekspozycja zabytków pochodzących z wykopalisk archeologicznych prowadzonych na grodzisku, cmentarzysku i okolicach Cedyni: paleontologia, przedmioty codziennego użytku z epoki kamienia, brązu i żelaza, broń wczesnośredniowieczna.

Relics from archaeological excavations at old town and burial-ground in Cedynia: the palaeontology, utility objects from epoch of stone, bronze and iron, early-medieval arms./ Denkmäler aus archäologischen Ausgrabungen in dem Burgwall und Friedhof in Cedynia und Umgebung: die Paläontologie, die Gegenstände des täglichen Gebrauchs aus der Epoche des Steinzeit, Bronzezeit und Eisenzeit, frühmittelalterliche Waffen

wystawa czasowa temporary exhibition/ Sonderausstellung

Na drodze stała Odra

Oder became on the road
Der Oder wurde auf dem Weg

wystawa otwarta w 70. rocznicę forsowania Odry i rozpoczęcia operacji berlińskiej 16 kwietnia 1945r., prezentuje wyposażenie i uzbrojenie walczących stron.

Military equipment and armament of soldiers fighting in the Oder operation in 1945. Waffen und Uniformen der Soldaten, an der Oder kämpfen 1945.



Fot. B. Bogdanowicz

Zbudowana została w 1895 r. jako pomnik dla uczczenia poległych w wojnach żołnierzy pochodzących z Cedyni. Położona na górującym nad okolicą wzgórzu, wznosi się na 14 m. W czasie walk w lutym 1945 r. wieża służyła Armii Czerwonej jako punkt obserwacyjny. Po wojnie użytkowana była przez Wojska Ochrony Pogranicza. Po 1956 r. została odremontowana i udostępniona do zwiedzania. Rozciąga się z niej wyjątkowa panorama miasta i widok na Żuławy Cedyńskie.

Built in 1895 as monument for celebration fallen during Prussian wars. Rises on 14m. In February 1945 served as Red Army observational point. After war be used by Border Protection Army. In 1956 tower was renovated and open to sightseeing. There is also an exceptional panorama of the city and a view of the river pool.

Gebaut in 1895 als Denkmal für die Feier die Soldaten, die im preußischen Kriege gefallen. Erhebt sich auf 14m Hoch. Im Februar 1945 verwendet wurde als Rote Armee Beobachtungspunkt. Nach dem Krieg von Grenzschutzkräfte verwendet werden. 1956 Turm wurde renoviert und offen für Besichtigungen. Es gibt auch ein außergewöhnliches Panorama auf die Stadt und ein Blick auf die Flussbad

WIEŻA WIDOKOWA

Tower / Aussichtturm

Zwiedzanie

01.05-30.09

wtorek - niedziela
Tuesday-Sunday, Dienstag-Sonntag
9.00 - 16.00

01.10-30.04

wtorek - sobota
Tuesday - Saturday, Dienstag - Samstag
9.00 - 16.00

niedziela

Sunday, Sonntag

Grupy zorganizowane
po wcześniejszej rezerwacji

For organized groups
upon advance booking

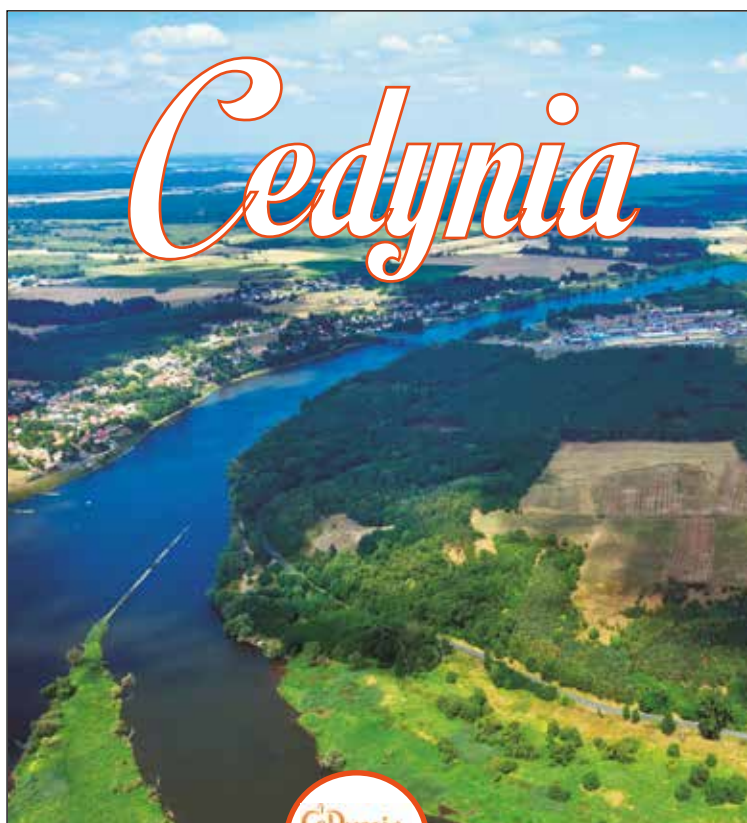
Bilet: 2 zł

ticket/Eintrittskarte

Bilety do nabycia w Muzeum

Tickets available at the museum

Tickets erhältlich im Museum



Berlin'70km



Szczecin'70km



idealne miejsce na spokojny weekend

www.cedynia.pl